

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Факультет иностранных языков и лингводидактики

СОГЛАСОВАНО
Заведующий кафедрой
Т.Н. Кучерова
"26" октября 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ
председатель НМС факультета
Г.А. Никитина
"26" октября 2021 г.

Фонд оценочных средств
Текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Иностранный язык (немецкий)

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки

Музыка

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Саратов
2021

1. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
<p>УК 4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке РФ и иностранном языке.</p>	<p>1.1_Б.УК-4. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно-приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>2.1_Б.УК-4. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>3.1_Б.УК-4. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>4.1_Б.УК-4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>5.1_Б.УК-4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного(-ых) языка (-ов) на государственный язык.</p>	<p>Знает особенности стиля делового общения; информационно-коммуникационные технологии и используемые при поиске необходимой информации; особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции; принципы ведения устных деловых переговоров, переводческие приемы и трансформации.</p> <p>Умеет выбирать на государственном и иностранном языках коммуникативно-приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; вести деловую переписку.</p> <p>Владеет вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами; навыками деловой переписки и ведения деловых переговоров; навыками перевода академических текстов с иностранного языка на государственный язык.</p>
<p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-</p>	<p>1.1_Б.УК-5. Находит и использует необходимую для саморазвития и</p>	<p>Знает культурные особенности и традиции различных социальных групп,</p>

<p>историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>взаимодействия с другими информацией о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>2.1_Б.УК-5. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские этические учения.</p> <p>3.1_Б.УК-5. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>этапы исторического развития России в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Умеет находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими культурами информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; уважительно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p> <p>Владет навыками взаимодействия с различными социальными группами.</p>
---	--	--

2. Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Семестр	Шкала оценивания			
	2 (не зачтено)	3 (зачтено)	4 (зачтено)	5 (зачтено)
1 -3 семестры	Содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения	Содержание дисциплины освоено частично, но проблемы несут существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным	Содержание дисциплины освоено полностью без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все	Содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все

	учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному.	материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки.	предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.	предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
--	--	--	---	---

3. Оценочные средства

3.1. Задания для текущего контроля

1) Работа с текстом (выборочный перевод текста)

Im Sprachkurs

Ich bin Anton Meier. Ich studiere Musik in Berlin (an der Berliner Universität der Künste). Zweimal pro Woche besuche ich einen Spanischkurs. Ich reise oft nach Spanien und finde die spanische Sprache sehr schön.

Ich gehe zum Unterricht zweimal pro Woche, aber ich kann noch nicht so gut spanisch sprechen. Der Unterricht fängt um 7 Uhr abends an. Unser Unterrichtsraum ist nicht groß, aber gemütlich. Hier stehen viele Tische und Stühle. Hier sind auch eine Tafel, einige Bilder und ein Computer.

Unsere Lerngruppe besteht aus 12 Personen. Aber heute fehlen 2 Studenten, und wir sind 10. Um 19.00 Uhr kommt unsere Lehrerin Adel. Wir nehmen Platz, und der Unterricht beginnt.

Zuerst prüfen wir die Hausaufgabe. Natürlich gibt es Fehler, und unsere Lehrerin korrigiert und erklärt sie. Danach wiederholen wir die Grammatik und machen Übungen, mündlich und schriftlich. Leider verstehen wir nicht alles, dann stellen wir die Fragen: „Was bedeutet...?“ und „Wie heißt auf Spanisch...?“ Adel beantwortet unsere Fragen. Sie kann alles sehr gut erklären. Jetzt ist alles klar. Wir lesen und übersetzen noch einen Text, lernen neue Wörter und Regeln oder sehen uns einen Film an.

Zum Schluß bekommen wir die Hausaufgabe. Der Unterricht dauert anderthalb Stunden und ist um 20.30 zu Ende.

Цель работы: формирование умения извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи.

Задачи:

Лексический аспект:

- совершенствование навыков, необходимых для понимания текстов при чтении;
- навыков структурно-семантической идентификации лексических единиц в рамках предложения;
- навыков, необходимых для порождения текстов в устной и письменной форме.

Грамматический аспект:

- совершенствование навыков распознавания наиболее распространенных структурных типов предложений;
- формальных и структурно-позиционных признаков отдельных членов предложения с учетом их многозначности и многофункциональности;
- текстовых логико-смысловых коннекторов;
- совершенствование навыков употребления в процессе устного и письменного порождения речи структурных типов предложения, грамматических маркеров отдельных членов предложения, текстовых логико-смысловых коннекторов.

Методические рекомендации:

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на слова, схожие с родным языком или о значении которых можно догадаться из содержания.
5. Выполните перевод всех неизвестных слов.
6. Отредактируйте переведенные предложения так, чтобы они были построены на русском языке грамматически и стилистически верно.
7. Когда текст переведен полностью, прочитайте его весь целиком и внесите необходимые стилистические поправки.
8. Решите, что является в содержании текста главным.

Критерии оценивания: от 0 до 15 баллов

- 13-15 баллов – текст переведен без ошибок, смысл текста передан верно, произношение правильное;
- 10-12 баллов – текст переведен с несущественными ошибками, которые исправлены самостоятельно, смысл текста передан верно, произношение хорошее;
- 7-9 баллов – текст переведен с существенными ошибками, которые исправлены самостоятельно, смысл текста передан частично верно, произношение хорошее;
- 0-6 баллов – текст переведен с существенными ошибками, которые исправлены с помощью преподавателя, смысл текста неверно, произношение плохое.

2) Подготовка проекта / минипрезентации

Темы проектов

1. Семья
2. Роль высшего образования для развития личности
3. Уровни высшего образования
4. Моя малая Родина
5. История одного памятника
6. Национальные традиции стран изучаемого языка
7. Архитектурные памятники стран изучаемого языка
8. Живопись, скульптура, музыка в странах изучаемого языка
9. Современное искусство

Задачи:

- формирование навыков использования информационно-коммуникативных технологий при поиске необходимой информации;
- формирование умения находить и использовать информацию, необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими культурами;
- формирование умения публичной защиты подготовленной работы.

Методические рекомендации по работе с проектом:

Как выбрать тему.

Выбор формулировки темы – это начальный и очень серьезный этап любого исследования. Тема должна быть актуальной, т.е. практически полезной. Выбирая тему исследования, следует руководствоваться несколькими правилами:

- тема должна быть интересной,
- тема должна быть выполнима, решение ее должно принести реальную пользу,
- тема должна быть оригинальной

Начальным этапом любого проекта является обоснование актуальности выбранной темы. Объяснение актуальности должно быть немногословным. Главное показать суть проблемной ситуации, объяснить, для чего проводится исследование.

Цель и задачи

Формулировка цели, т.е. постановка вопроса, на который надо получить ответ. При этом выдвинутая цель должна быть конкретной и доступной

После того как выбрана тема, сформулированы вопросы, на которые необходимо получить ответ – нужно попытаться собрать как можно больше информации о предмете изучения

Подготовка к защите проекта.

Собрана информация. Теперь нужно кратко изложить на бумаге самое главное. 1. Приготовить текст сообщения 2. Сделать выводы 3. Приготовить рисунки, схемы, макеты. 4. Приготовиться к ответам на вопросы.

Критерии оценивания презентации проекта: от 0 до 15 баллов

6-15 баллов	<i>Критерии оценки презентации</i> Наличие разнообразного наглядного материала (фото, рисунки, карты, таблицы, диаграммы и т.п.). <i>Критерии оценки содержания проекта</i> Соответствие между темой и содержанием. Актуальность, новизна. Информативная насыщенность проекта. Наличие оригинальных находок, собственных суждений. Логичное изложение материала. <i>Критерии оценки защиты проекта</i> Точное следование регламенту. Языковая правильность речи (грамматическая, лексическая, фонетическая). Степень владения материалом (свободное - без опоры, несвободное – с опорой). Самостоятельное управление слайдами презентации.
0-5 балла	Включены материалы, не имеющие отношения к теме; собранная информация не анализируется и не оценивается; материал логически не выстроен и подан наглядно непривлекательно. Магистрант просто копирует информацию из источников. Нет критического взгляда на проблему.

3) Выполнение проверочных работ тестового характера

Примеры проверочных работ:

А) пример теста:

Лексический тест № 1

Den Text lesen und dann bestimmen, welche Sätze zusammengehören. Прочтите текст и соотнесите начало и конец предложений.

Anton Schneider ist achtzehn Jahre alt. Er ist bald mit der Schule fertig und will Medizin studieren, aber zuerst geht er zum Militär. Anton wohnt in einem Einfamilienhaus nicht weit von Bonn. Seine Eltern haben ein großes Haushaltswarengeschäft. Er hat auch einen Bruder und eine Schwester, aber sie wohnen nicht mehr zu Hause. Anton ist der Jüngste.

Anton hat viele Freunde, aber seine Freundin Claudia hat er am liebsten. Claudia ist in der elften Klasse, aber sie geht nicht gern zur Schule. Sie macht auch nicht gern Hausaufgaben. Die trinkt lieber Tee mit ihren Freundinnen oder macht Handarbeiten. Anton hat nur am Wochenende für Claudia Zeit. Zweimal in der Woche hat er Basketballtraining, und dreimal in der Woche ist er auch im Geschäft. Er kriegt dreihundert Mark im Monat. Von dem Geld kauft er sich ein Motorrad.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Anton wohnt ... | a nämlich einen Bruder und eine Schwester. |
| 2. Antons Eltern... | b nicht sehr interessant. |
| 3. Anton hat zwei Geschwister, ... | c er arbeitet im Geschäft seiner Eltern. |
| 4. Antons Geschwister ... | d ein Medizinstudium beginnen. |
| 5. Antons Freundin ... | e in einem Einfamilienhaus. |
| 6. Claudia findet die Schule ... | f Handarbeiten machen. |
| 7. Ein Hobby von Claudia ist... | g wohnen nicht mehr zu Hause. |
| 8. Anton hat zweimal in der Woche ... | h haben ein Haushaltswarengeschäft. |
| 9. Anton verdient Geld; ... | i heißt Claudia. |
| 10. Anton will nach dem Militär ... | j Basketballtraining. |

Die richtigen Buchstaben eintragen.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.

Lösungen: 1e, 2h, 3a, 4g, 5i, 6b, 7f, 8j, 9c, 10d.

Критерии оценивания тестов – от 0 до 5 баллов

5 баллов	86% - 100% выполненных заданий
4 балла	61% - 85% выполненных заданий
2 балла	51% - 60% выполненных заданий
0 баллов	менее 50% выполненных заданий

Б) пример контрольной работы

Контрольная работа

I. Übersetzen Sie ins Russische. Переведите на русский язык:

1. Wir haben ein großes Haus. 2. Heute ist Montag. 3. Wir sind Fernstudenten. 4. Er wird Biologielehrer.
5. Meine Freundin hat keine Geschwister.

II. Gebrauchen Sie bitte sinngemäß die Verben *haben, sein, werden* in folgenden Sätzen in korrekter Form. Употребите в следующих предложениях по смыслу глаголы *haben, sein, werden* в нужной форме:

1. Tomas ... zwei Schwestern, aber keinen Bruder. 2. Wie alt ... Ihre Tochter? 3. Nach dem Studiumabschluß ... meine Freundin Ärztin. 4. ... Sie auch Fernstudent? 5. Ich ... müde, ich kann diese Arbeit heute nicht machen.

III. Bestimmen Sie die Zeitform des Prädikats in folgenden Sätzen (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum). Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях:

1. Der Computer hat seinen Siegeszug um die Welt angetreten.
2. Man verlässt sich auf die Schnelligkeit und Sicherheit der elektronischen Rechner.
3. In manchen Ländern führte man den Umgang mit Computern bereits als Unterrichtsfach in den Schulen ein.
4. Man wird von Computern immer mehr abhängig.
5. Viele Computer-Experten hatten vor dieser Gefahr gewarnt.

IV. Setzen Sie das Verb in richtiger Zeitform ein! Подставьте глагол в правильной форме!

1. Die Heimat von Eric Wanko ... Kamerun (sein - Präsens).
2. Seit einem Jahr ... er in Aachen Chemie (studieren - Präsens).
3. Nach dem Studiumabschluß ... er nach Hause ... und einen guten Arbeitsplatz ... (zurückkehren; finden - Futurum).
4. Schon in der Schulzeit ... er ... für ein Auslandsstudium ... (interessieren, sich - Perfekt).
5. Am Ende ... alle Argumente für Deutschland (sprechen - Präteritum).
6. Eric ... einige Prospekte von verschiedenen Unis ... (lesen - Plusquamperfekt).
7. Einige Freunde von ihm und sein Bruder ... schon in Deutschland ... (sein - Plusquamperfekt) und ... ihm viel davon ... (erzählen - Plusquamperfekt).
8. Schwierigkeiten ... er anfangs mit den Kommilitonen (haben - Präteritum).
9. Die Deutschen ... nach seiner Meinung nicht besonders kontaktfreudig (sein - Präteritum).
10. Bisher ... er seinen Aufenthalt mit Ferienjobs ... (finanzieren - Perfekt).

Критерии оценивания контрольной работы – от 0 до 5 баллов

5 баллов	86% - 100% выполненных заданий
4 балла	61% - 85% выполненных заданий
2 балла	51% - 60% выполненных заданий
0 баллов	менее 50% выполненных заданий

B) пример лексико-грамматического теста

Лексико-грамматический тест

Aufgabe 1: Lesen Sie den Text und antworten Sie auf die Fragen:

Ein besseres Leben durch Fremdsprachen

Lexik zum Text:

beeinflussen - влиять

bergauf – в гору

beweisen (bewies, bewiesen)– доказывать

Erwachsene m/f – взрослый, ая
fördern – способствовать, стимулировать
Gegenteil n – противоположное, обратное
heranführen - подводить
Informationskampagne f – информационная кампания
neugierig – любопытный
Reiz m - стимул
schmackhaft – вкусный
überzeugen - убеждать
verwirren – запутывать, сбивать с толку
Vorschulalter n – дошкольный

Wer als Kind schon Fremdsprachen spricht, hat es später im Leben leichter. Deshalb will die Europäische Union nun Eltern überzeugen, ihre Kinder möglichst früh an das Erlernen von Sprachen heranzuführen.



Kinder lernen Fremdsprachen sehr schnell

Im Kindergarten „Tutti Frutti“ in Brüssel macht die Erzieherin Vera kleinen Kindern Fremdsprachen schmackhaft: "Wir müssen richtig kreativ sein und visuelle Reize nutzen", erzählt sie. Die meisten Kinder sind erst dreieinhalb Jahre alt. Deshalb wird zum Beispiel viel gemalt. Und es werden englische Lieder gesungen. Mit dieser Methode sollen die Kinder auf die Sprache neugierig gemacht werden.

Leonard Orban, der EU-Kommissar für Vielsprachigkeit, wünscht sich genau dies für die Zukunft der Europäischen Union. Deshalb startete er zum Europäischen Tag der Sprachen eine 400.000 Euro teure Informationskampagne namens "Piccolingo". Diese soll Eltern in EU-Mitgliedsstaaten davon überzeugen, wie wichtig Fremdsprachen für ihre Kinder sind. Das Hauptargument ist laut Orban: "Sie werden ein besseres Leben haben können, bessere Jobs finden."

Einige Eltern haben die Sorge, dass sie ihre Kinder mit dem Fremdsprachenlernen im Vorschulalter verwirren könnten. Der Sprachlern-Experte Peter Edelenbos verweist allerdings auf Studien, die das Gegenteil beweisen: "Die Muttersprache wird absolut nicht negativ beeinflusst!", erklärt er. Ganz im Gegenteil: Es gibt positive Einflüsse auf die Motivation, später eine weitere Fremdsprache zu lernen.

Durch frühes Sprachenlernen wird auch das interkulturelle Verständnis gefördert, was besonders wichtig für die Beziehungen zwischen den EU-Mitgliedsstaaten ist. Aktuellen Statistiken zufolge spricht nur ein Drittel der Erwachsenen in der EU zwei oder mehr Sprachen. Aber es geht bergauf: Schon lernen etwa 60 Prozent der Oberstufenschüler mindestens zwei Sprachen.

Wählen Sie die richtige Antwort. Выберите правильный ответ:

1. *Wovon will die EU die Eltern überzeugen?*
 - a) Die Kinder sollen regelmäßig Sportübungen machen.
 - b) Die Kinder sollen in der Freizeit viel malen.
 - c) Die Kinder sollen möglichst früh Fremdsprachen lernen.
2. *Was ist das Besondere bei der Methode von der Erzieherin Vera?*
 - a) Man muß kreativ sein: im Unterricht singt man Lieder und malt.
 - b) Man muss aufpassen: die Kinder werden schnell müde und brauchen eine Pause.
 - c) Man muss alles im Spiel erklären, so verstehen die Kinder besser.
3. *Warum wollen viele Eltern nicht, dass die Kinder früh eine Fremdsprache lernen?*
 - a) Das Lernen einer Fremdsprache ist sehr schwer für ein Kind im Vorschulalter.

- b) Die Eltern haben Angst, ihre Kinder durch die Fremdsprache zu verwirren.
- c) Sie haben Angst, dass sie ihren Kindern beim Sprachenlernen nicht helfen können.
- 4. *Wie wird für das Erlernen einer Fremdsprache im Vorschulalter geworben?*
- a) Die EU gibt Geld den Eltern, die damit einverstanden sind, dass ihre Kinder eine Fremdsprache früh lernen.
- b) Die EU organisiert Reisen in andere Länder für Kinder im Vorschulalter.
- c) Die EU organisiert ein großes Informationsprojekt.
- 5. *Welches Argument der Motivation zum frühen Sprachenlernen steht **nicht** im Text?*
- a) Das Kind wird später ein besseres Leben haben.
- b) Er wird auch andere Disziplinen gut lernen können.
- c) Das Kind wird tolerant.
- 6. *Wie viele Erwachsene in der EU sprechen zwei oder mehr Sprachen?*
- a) etwa 30 %, b) etwa 60 %, c) etwa 90 %
- 7. *Wie viele Schüler in der Oberstufe lernen zwei oder mehr Sprachen?*
- a) etwa 30 %, b) etwa 60 %, c) etwa 90 %

Aufgabe 2. Ordnen Sie die Phraseologismen und deren Übersetzungen zu. *Соотнесите фразеологизмы и их переводы:*

1. die gleiche Sprache sprechen
2. das kommt mir spanisch vor
3. mit jemandem deutsch reden
4. mit seinem Latein am Ende sein
5. das sind für mich böhmische Dörfer
6. mich und mir verwechseln
7. in sieben Sprachen schweigen

- a) не знать падежей (в основе фразеологизма лежит насмешка над берлинским просторечием, в котором не различаются дательный и винительный падежи);
- b) это для меня китайская грамота;
- c) не говорить ни слова, не раскрывать рта;
- d) стать в тупик, не знать, что делать дальше (под «...» в данном фразеологизме следует понимать знания, науку вообще);
- e) это кажется мне непонятным (странным);
- f) говорить с кем-либо напрямик, откровенно (Фразеологизм фиксируется с XV века, когда «...» употреблялось больше в значении «народный язык» в противопоставлении латыни. Латынь была господствующим языком и в церкви, и в школе, и в суде. В школах было запрещено под страхом телесного наказания говорить «...».);
- g) придерживаться тех же взглядов.

Aufgabe 3. Ordnen Sie die Aphorismen und deren Übersetzungen zu. *Соотнесите афоризмы и их переводы:*

1. Mit jeder neu gelernten Sprache erwirbst du eine neue Seele (Tschechisches Sprichwort)
2. Wer eine Fremdsprache lernt, zieht den Hut vor einer anderen Nation. (Martin Kessel, deutscher Schriftsteller)
3. Wer fremde Sprache nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen. (J.W. Goethe)
4. Die Grenzen meiner Sprache bedeuten die Grenzen meiner Welt (Ludwig Wittgenstein)
5. Freundlichkeit ist eine Sprache, die Taube hören und Blinde lesen können (Mark Twain)
6. Die Musik ist die Sprache der Leidenschaft (Richard Wagner)
7. Spanisch spreche ich mit Gott, Italienisch mit Frauen, Französisch mit Männern und Deutsch mit meinem Pferd (Karl V. (1500-50), König von Spanien)
8. Kennst du viele Sprachen – hast du viele Schlüssel für ein Schloß (Voltaire, französischer Philosoph)
9. Die Sprache ist nicht nur ein Werkzeug. Sie kann ebenso wie ein Medikament missbraucht oder falsch angewendet werden (Wolfgang J. Reus, deutscher Journalist)
10. Wenn man auf Hochdeutsch fragt, und der andere antwortet im Dialekt, ist das schon Dialektik? (Erhard Blank, deutscher Heilpraktiker)

- a) Тот, кто не знает иностранного языка, ничего не знает о своем собственном.
- b) Тот, кто учит иностранный язык, снимает шляпу перед другой нацией.

- c) Если вопрос задают на литературном немецком, а отвечают на диалекте – это диалектика?
 d) Границы моего языка означают границы моего мира.
 e) На испанском я говорю с богом, на итальянском – с женщинами, на французском – с мужчинами и на немецком – с моей лошадью.
 f) Дружелюбие – это язык, который слышат глухие и читают слепые.
 g) Если ты знаешь много языков, то у тебя есть много ключей к замку.
 h) Язык – это не только инструмент. Он, как и медикамент, может быть использован во вред или неправильно.
 i) С каждым новым выученным языком ты приобретаешь новую душу.
 j) Музыка – это язык страсти.

Aufgabe 4. *Bestimmen Sie, von welchen deutschen Vokabeln stammen folgende russischen Wörter?*

Определите, от каких немецких слов произошли следующие русские слова:

- | | | | |
|----|---------------|---|-----------------------------|
| 1 | капельмейстер | a | Kunstammer |
| 2 | валторна | b | Gastrolle |
| 3 | кунсткамера | c | Kapellmeister |
| 4 | шарманка | d | Marsch |
| 5 | флейта | e | Fahrt |
| 6 | марш | f | Waldhorn |
| 7 | автограф | g | Flöte |
| 8 | фарт (удача) | h | Reise |
| 9 | гастроли | i | Autograph |
| 10 | рейс | j | песня «Charmante Katharine» |

Lösungen Test № 4

Aufgabe 1: 1c, 2a, 3b, 4c, 5b, 6a, 7b

Aufgabe 2: 1g, 2e, 3f, 4d, 5b, 6a, 7c.

Aufgabe 3: 1i, 2b, 3a, 4d, 5f, 6j, 7e, 8g, 9h, 10c

Aufgabe 4: 1c, 2f, 3a, 4j, 5g, 6d, 7i, 8e, 9b, 10h.

Критерии оценивания лексико-грамматического теста – от 0 до 5 баллов

5 баллов	86% - 100% выполненных заданий
4 балла	61% - 85% выполненных заданий
2 балла	51% - 60% выполненных заданий
0 баллов	менее 50% выполненных заданий

Г) пример страноведческого теста

Страноведческий тест № 1

- Welcher deutsche Kanzler wurde „Eiserner Kanzler“ genannt?
 a) Konrad Adenauer; b) Otto von Bismarck; c) Adolf Hitler; d) Gustav Stresemann
- Deutschland wurde offiziell am ... wiedervereinigt.
 a) 3. Oktober 1990; b) 24. April 1990; c) 3. Juni 1990; d) 3. Oktober 1991
- Das kleinste Bundesland der BRD ist
 a) Berlin; b) Hamburg; c) Saarland; d) Bremen
- Der längste Fluß Deutschlands ist:
 a) Rhein; b) Elbe; c) Weser; d) Oder
- Die Hauptstadt von der Schweiz ist:
 a) Zürich; b) Basel; c) Bern; d) Genf
- Das kleinste deutschsprachige Land ist:
 a) Schweiz; b) Luxemburg; c) Lichtenstein; d) Belgien
- Welche Sehenswürdigkeit in Deutschland zieht die meisten Touristen an?
 a) Schloss Neuschwanstein; b) Kölner Dom; c) Reichstagsgebäude in Berlin; d) Walhalla

8. Das größte Denkmal Deutschlands ist...
- a) das Leipziger Völkerschlachtdenkmal; b) das Kyffhäuser-Denkmal bei Bad Frankenhausen c) das Bismarck-Denkmal in Hamburg; d) das Barbarossa-Denkmal in Karlsbad
9. Wie viele Staaten grenzen an Deutschland?
- a) 8; b) 9; c) 10; d) 11
10. Welche Stadt hat die meisten Einwohner?
- a) Hamburg; b) Frankfurt; c) Dortmund; d) München
11. Was ist das Besondere am Erfurter Dom?
- a) Er hat die größte frei schwingende mittelalterliche Glocke Europas.
 b) Er besitzt die älteste Arp-Schnitger-Orgel.
 c) Er wurde im Zweiten Weltkrieg komplett zerstört.
 d) Er enthält den ältesten barocken Hochaltar.
12. Was ist das Wahrzeichen von Wien?
- a) der Wiener Stephansdom; b) das Österreichische Parlament; c) die Staatsoper Wien, d) Prater
13. Was ist der Wiener Prater?
- a) Erholungs- und Vergnügungspark; b) Schloss; c) Museum für moderne Kunst; d) Stadion eines Fußballvereines
14. In dieser Stadt gibt es jeden Sommer Musikfestspiele. Der berühmteste Sohn der Stadt heißt Mozart. Wie heißt die Stadt?
- a) Bern; b) Bonn; c) Berlin; d) Salzburg
15. Wo liegt die berühmte Museumsinsel?
- a) Bern; b) Wien; c) Berlin; d) Salzburg
16. In dieser Stadt lebte und malte Albrecht Dürer
- a) Bern; b) Wien; c) Berlin; d) Nürnberg
17. Wer hat die Bibel ins Deutsche übersetzt?
- a) J.W. Goethe; b) Martin Luther; c) Johann Gutenberg; d) W. Humboldt
18. Wer komponierte die Musik zur „Ode an die Freude“ von F. Schiller?
- a) R. Wagner; b) J. Strauss; c) L. Beethoven; d) W. Mozart
19. Die Brüder Grimm
- a) gestalteten die erste deutsche Briefmarke
 b) sammelten deutsche Volksmärchen
 c) schrieben die 95 Thesen zum Sündenablass
 d) sind zwei wichtige Repräsentanten der deutschen Aufklärung
20. „Eine kleine Nachtmusik“ ist eine Komposition von ...
- a) J. Brahms; b) W. Mozart; c) F. Schubert; d) J. Bach

Lösungen: 1b; 2a; 3d; 4a; 5c; 6c; 7b; 8a; 9b, 10a; 11d; 12a; 13a; 14d; 15c; 16d; 17b; 18c; 19b; 20b.

Критерии оценивания тестов и контрольных работ – от 0 до 5 баллов

5 баллов	86% - 100% выполненных заданий
4 балла	61% - 85% выполненных заданий
2 балла	51% - 60% выполненных заданий
0 баллов	менее 50% выполненных заданий

3.2 Промежуточная аттестация проводится в виде зачета (1, 2 семестры), итоговая аттестация – в виде экзамена (3 семестр).

Содержание промежуточной аттестации (1, 2 семестры):

1. Перевод текста по страноведению или общепознавательного характера со словарем (объем 1500 печ. знаков).
2. Пересказ текста или ответы на вопросы по тексту.
3. Устное изложение одной из пройденных тем страноведческого характера (выбор по билетам).

Критерии оценивания: - от 0 до 20 баллов

16-20 баллов «зачтено»	Студент в полной мере знаком со стратегиями работы с текстом, знает основные грамматические явления, базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей специальности. Студент, пользуясь словарем, свободно охарактеризовал предложенный ему для работы текст, проанализировал его содержательную структуру, выделил ключевые слова и главную мысль текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
11-15 баллов «зачтено»	Студент хорошо знает стратегии работы с текстом. ориентируется в базовой лексике общего языка, лексике нейтрального научного стиля, а также в терминологии своей специальности. Он распознал словообразовательные модели и грамматические конструкции, встретившиеся в тексте, перевел предложенный текст, допустив незначительные логико-смысловые ошибки, умеет работать со словарем.
6-10 баллов «зачтено»	Студент в ограниченном объеме знаком со стратегиями работы с текстом. Он умеет работать со словарем, но при этом плохо владеет знаниями грамматических структур и словообразовательных моделей. Перевод профессионально-ориентированной лексики вызывает у него затруднения. Не совсем правильно были выделены ключевые слова и главная мысль текста.
0-5 баллов «не зачтено»	Студент не владеет методикой работы с текстом, не способен распознать и перевести словообразовательные модели и грамматические конструкции текста профессионально-ориентированной тематики. Он не умеет работать со словарем, плохо владеет знаниями грамматических структур и словообразовательных моделей. Перевод профессионально-ориентированной лексики вызывает у него затруднения. Как следствие - исходный текст студентом не понят. Не были выделены ключевые слова и главная мысль текста.

Содержание итоговой аттестации (3 семестр):

1. Перевод текста по страноведению или общепознавательного характера со словарем (объем 1500 печ. знаков).
4. Пересказ текста или ответы на вопросы по тексту.
5. Устное изложение одной из пройденных тем страноведческого характера (выбор по билетам).

Критерии оценивания: - от 0 до 20 баллов

ответ на "неудовлетворительно" 0-5 баллов	Студент не владеет методикой работы с текстом, не способен распознать и перевести словообразовательные модели и грамматические конструкции текста профессионально-ориентированной тематики. Он не умеет работать со словарем, плохо владеет знаниями грамматических структур и словообразовательных моделей. Перевод профессионально-ориентированной лексики вызывает у него затруднения. Как следствие - исходный текст студентом не понят. Не были выделены ключевые слова и главная мысль текста.
---	--

ФОС для проведения промежуточной аттестации одобрен на заседании кафедры немецкого языка и межкультурной коммуникации (протокол № 3 от 26.10.2021 года).

Автор (ы):



Ассистент Генералова Н.П.